

*Éditions
Philippe Picquier*

**PARUTIONS
OCTOBRE
NOVEMBRE 2017**





Éditions
Philippe Picquier

LITTÉRATURE

En librairie le 5 octobre 2017

HWANG Sok-yong **AU SOLEIL COUCHANT**

Traduit par Jean-Noël Juttet
192 p. • 978-2-8097-1273-5 • 18 €

**Au soir de sa vie,
un homme riche et comblé
se demande s'il n'est pas
passé à côté de l'essentiel.**



CORÉE

Park Minwoo, directeur d'une grande agence d'architecture, a la satisfaction d'avoir réussi sa vie. Né dans une famille pauvre d'un quartier misérable de Séoul, il s'est arraché à son milieu par ses études, son mariage et sa carrière. Cet homme désormais célèbre et sûr de lui reçoit un jour un message d'une amie d'enfance qui l'a aimé. Les souvenirs du passé resurgissent, l'invitant à replonger dans un monde qu'il avait oublié, peut-être renié, et à redécouvrir ce que la vie des gens avait de dur mais aussi de chaleureux. C'est l'occasion pour lui de s'interroger sur la corruption qui règne dans le milieu de la construction immobilière, sur sa responsabilité dans l'enlaidissement du paysage urbain, sur la violence faite aux expropriés.

**« Rarement écrivain aura aussi intimement tricoté combat politique et engagement poétique. »
(Le Monde diplomatique)**

Né en 1943 en Mandchourie, où sa famille avait fui l'occupation japonaise, Hwang Sok-yong arrive en Corée en 1945, d'abord au Nord, puis au Sud. Il combat les régimes autoritaires qui se succèdent jusqu'à la fin des années 1990, est emprisonné pour ses idées et milite pour la réconciliation des deux Corées. Son œuvre est traduite dans le monde entier; aux Editions Picquier ont paru *Princesse Bari* et *Toutes les choses de notre vie*. En octobre paraît également en poche *La Route de Sampo*.



HIRAIDE Takashi

LE CHAT QUI VENAIT DU CIEL

Traduit par Elisabeth Suetsugu
124 p. • 978-2-8097-1286-5 • 17,50 €

**Voici un livre-poème
où les dessins de chat
jouent à cache-cache
avec le texte.**



JAPON



Un jeune couple emménage un jour dans le pavillon d'une ancienne demeure japonaise, entourée d'un immense et splendide jardin. Et au cœur de ce jardin, il y a un chat. Sa beauté et son mystère semblent l'incarnation même de l'âme du jardin, gagné peu à peu par l'abandon, foisonnant d'oiseaux et d'insectes. Tout le charme infini de ce livre tient dans la relation que le couple va tisser avec ce chat qui se fond dans la végétation exubérante pour surgir inopinément, grimpe avec une rapidité fulgurante au sommet des pins gigantesques, frappe à la vitre pour se réconcilier après une brouille. Un charme menacé, car ce qui éveille en nous la beauté et appelle le bonheur est toujours en sursis...

Nouvelle édition illustrée, hors collection !

Hiraide Takashi, qui est avant tout poète, a insufflé une lumineuse et délicate magie à cette histoire du « chat qui venait du ciel », son premier roman, largement autobiographique.

Née en 1977 à Suzhou, Qu Lan a suivi des études de peinture à l'École nationale supérieure des Beaux-arts de Chine (Hangzhou). Installée en France depuis 2002, elle est auteure et illustratrice et expose régulièrement ses œuvres. Pour Picquier Jeunesse, elle a illustré *Toile de dragon* et *Corbeau noir, cygne blanc*.





Éditions
Philippe Picquier

ESSAI

En librairie le 5 octobre 2017

LIANG Hong

SI LA CHINE ÉTAIT UN VILLAGE

Traduit par Patricia Batto

420 p. • 978-2-8097-1297-1 • 22,50 €

**Les portraits ordinaires et
saisissants des oubliés de
la Chine d'aujourd'hui.**



CHINE

De retour dans son village natal après 10 ans, l'auteure comme une anthropologue enquête sur l'habitat, les différents lignages, les relations entre les clans, les familles, les mariages et les naissances. Au cours d'entretiens avec des compagnons d'autrefois et des parents proches, elle comprend les transformations de son village, les joies et les souffrances vécues.

Liangzhang est un village banal, hors du temps, qui ressemble à ces 400 000 villages disparus dans les 30 dernières années : une image de cette Chine rurale sur laquelle souffle soudain un vent de modernité ou comment la campagne chinoise meurt peu à peu, les liens familiaux se délitent, les rivières sont polluées, des écoles deviennent des porcheries; comment la Chine actuelle engendre des villages désolés « au cœur vide ».

A mi-chemin entre journalisme et anthropologie, Liang Hong dresse le portrait sans concession de la Chine rurale d'aujourd'hui.

Liang Hong a quitté la campagne à l'âge de 20 ans pour poursuivre une carrière universitaire à la China Youth University for Political Sciences. En 2008, elle décide de retourner dans son village ; frappée par la désolation qui le touche, Liang Hong publie en 2010 *Si la Chine était un village*, son premier ouvrage.





Éditions
Philippe Picquier

GINKGO

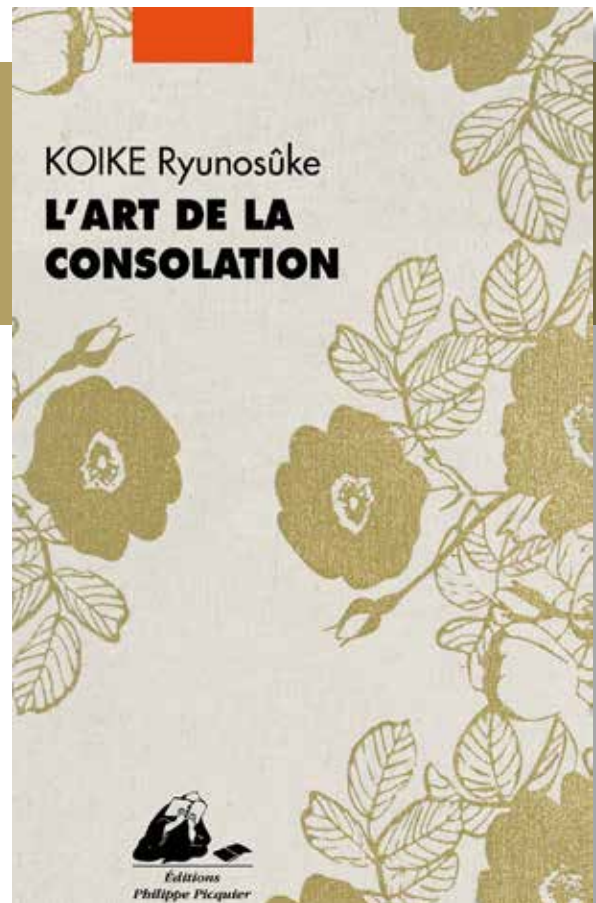
En librairie le 5 octobre 2017

KOIKE Ryûnosuke

L'ART DE LA CONSOLATION

Traduit par Myriam Dartois-Ako
224 p. • 978-2-8097-1298-8 • 18,50 €

**Résilience, bienveillance
et plaisir mesuré
pour renouer avec
le bonheur d'être soi.**



JAPON

Après le séisme et le tsunami de 2011 au Japon, le moine zen Koike Ryûnosuke propose des clés pour échapper à la morosité ambiante et soutenir efficacement ceux qui en ont besoin : comment faire face à une catastrophe ? Comment transformer notre gentillesse de façade en une réelle bienveillance ? Comment se protéger du flot d'informations auquel nous sommes confrontés chaque jour ?

Il nous aide ici à surmonter les difficultés auxquelles chacun d'entre nous est confronté. Il remet également en question la recherche effrénée du plaisir virtuel qui est aujourd'hui la norme, pour lui préférer une sobriété heureuse, ancrée dans la réalité. Une incitation à l'espérance et une réconciliation avec le désir radical de vivre.

A 35 ans, Ryûnosuke Koike incarne la nouvelle génération de moines bouddhistes. Moine zen, professeur de méditation, blogger et berrista à ses heures, il a ouvert en 2003 un lieu à mi-chemin entre le temple et le café qu'il dirige en parallèle à sa carrière d'auteur. Véritable phénomène en Asie, Ryûnosuke est publié en Europe et continue sa carrière française avec un troisième titre : *L'Art de la Consolation*.



Contact presse : Isabelle Lacroze • 01 30 82 01 96 • 06 09 90 17 70 • isa.lacroze@orange.fr

LAO Shu

UN MONDE SIMPLE ET TRANQUILLE

Présenté et traduit par Jean-Claude Pastor
256 p. • 21 x 32 cm • 978-2-8097-1299-5 • 25 €

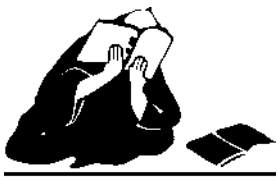
**Une merveille de
simplicité, de tendresse
et d'humour, croqué
par un Sempé chinois.**



CHINE

Le personnage qui habite le monde simple et tranquille de Lao Shu s'appelle Monsieur Minguo. Il porte une robe longue et des chaussures en coton rappelant l'époque de la République chinoise (1912-1949), flâne le long des chemins de campagne, s'endort sous un arbre, pêche à la ligne, rêve dans sa chambre, se livre à des activités banales vues d'un œil subtilement railleur. En quelques traits très simples, quelques touches de couleurs, Lao Shu recrée un monde où chacun se reconnaît d'emblée. Un monde réconfortant et malicieux où l'on peut prendre le temps de goûter des instants délectables, en toute modestie.

Lao Shu (« Vieil Arbre ») n'est pas un peintre professionnel. Son vrai nom est Liu Shuyong, il est professeur à l'Institut des médias et de la culture de Pékin. En 2011, Lao Shu ouvre un blog et y poste une peinture par jour, accompagnée d'un petit poème plein d'ironie sur les travers de notre société moderne et de ceux qui y vivent. Il a maintenant plus de 700 000 abonnés.



Éditions
Philippe Picquier

LITTÉRATURE

En librairie le 2 novembre 2017

MINAMI Shinbô

MES CHATS ÉCRIVENT DES HAÏKUS

Présenté et traduit par Brigitte Allieux
128 p. • 978-2-8097-1306-0 • 16 €

**Un mangaka se fait chat
pour écrire des haïkus !**



JAPON

Le mangaka Minami Shinbô dit avoir emprunté le cerveau d'un chat pour écrire ces vingt-six haïkus, avec l'ambition que cette vision féline du monde provoque chez son lecteur une forte commotion affective et intellectuelle.

Un chat nonchalant, chapardeur, libre, cultivé et plein d'humour... Certains poèmes sont des clins d'œil à l'histoire littéraire du Japon, le romancier Sôseki ou le poète Bashô. Images et textes se répondent, et on referme ce livre en se laissant envahir par le désir de devenir soi-même chat...

Minami Shinbô, né à Tôkyô en 1947, est un mangaka diplômé de l'École supérieure des arts et métiers de la Ville de Tôkyô. Ses conceptions de livres et ses couvertures illustrées lui valent le prix Kodansha bunka en 1998, et en 2004 le prix Kyôto Minazuki. Ses caricatures d'hommes politiques et de people sont célèbres et particulièrement drôles. Il a signé entre autres plusieurs mangas qui racontent d'étranges histoires de la Chine ancienne.

Anne GUARRIGUE
**ÊTRE FEMME
EN ASIE**

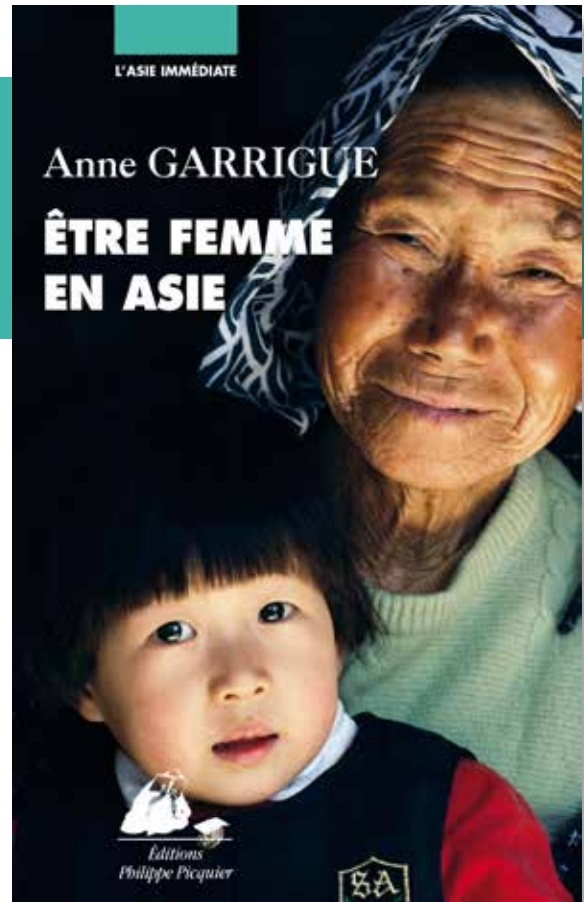
144 p. • 978-2-8097-1296-4 • 16 €

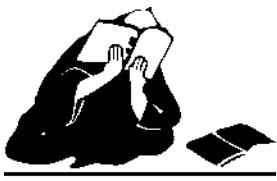
**Un être humain sur quatre
est une femme asiatique.**

Quel point commun entre une riche entrepreneuse chinoise, une mère au foyer japonaise, une paysanne indienne et une ouvrière vietnamienne ?

Parler des femmes à partir de l'Asie est d'autant plus important que, tout en prenant des formes et des rythmes différents selon les contextes culturels, la place des femmes reste plus que jamais un indicateur du degré d'ouverture et de liberté qui existe dans les sociétés. Dans les trois dernières décennies, le réveil de la Chine et de l'Inde, et la montée en puissance ultra-rapide de l'Asie ont fait sortir les femmes massivement du « fond de la maison ». Mais si les femmes ont gagné en indépendance, sont-elles pour autant sorties d'affaire ? Et la mondialisation leur rend-elle service ? Est-on dans une période de progression du statut des femmes en Asie ou assiste-t-on plutôt à un retour en arrière ? Les femmes asiatiques ne vivent pas toutes dans le même espace ni dans le même temps. Et la perception du féminisme comme une idéologie moderne venue d'Occident ne facilite pas la tâche de celles qui veulent changer la donne. Sans compter le recul mondial sur la question des femmes qui menace aussi bien l'Est que l'Ouest.

Journaliste écrivain, Anne Garrigue a vécu 16 ans en Asie du Nord (huit ans au Japon, trois ans en Corée du Sud et cinq ans en Chine). Elle a écrit plusieurs ouvrages sur le Japon (*Japonaises, la révolution douce, Japon, la fin d'une économie*), sur l'impact de l'Asie en France (*L'Asie en nous*). Elle est rédactrice en chef du magazine bilingue franco-chinois "Connexions" publié à Pékin.





Éditions
Philippe Picquier

JEUNESSE

En librairie le 19 octobre 2017

TAWARA Machi / TAKAO Saitô

LE CONTE DU COUPEUR DE BAMBOU

Traduit par Véronique Brindeau
48 p. • 30 x 28,5 cm • 978-2-8097-1300-8 • 16,50 €



JAPON

**Le conte le plus ancien
du Japon rejoué
par des batraciens !**

Un vieux coupeur de bambous découvre un jour une minuscule princesse à la chevelure lunaire dans la canne qu'il vient de trancher. Recueillie par le couple sans enfants, celle-ci ne tarde pas à grandir pour devenir la plus belle femme du Japon. Les prétendants se pressent pour la conquérir mais des défis les attendent, même l'Empereur échouera ! Car la princesse n'est pas tout à fait comme les autres. Les habitants de la lune ne tarderont pas à venir récupérer l'enfant perdue.

Takao Saitô qui illustre ce conte est un mangaka, fondateur du mouvement gekiga, courant réaliste et adulte de la BD nippone né à la fin des années 1950. En 1976, il est récompensé du 21e prix Shôgakukan pour son manga *Golgo 13*, qui devient un incontournable de la culture japonaise

Delphine ROUX / Betty BONE
**LA VIE BIEN DÉRANGÉE DE
MONSIEUR
WATANABE**

24 p. • 18 x 26 cm • 978-2-8097-1301-5 • 13,50 €

**Une belle histoire qui prouve
que la différence d'âge ne
compte pas en amitié!**



Monsieur Watanabe mène une vie trop bien rangée, une vie toute grise comme ses cravates et ses chaussons. La seule note de couleur dans sa petite maison, ce sont les oiseaux d'Afrique du tableau que son cousin Yôsuke a peint pour lui. Jusqu'au jour où le rire d'un enfant réveille chez Monsieur Watanabe le souvenir d'une enfance oubliée. De ses jeux endiablés avec son cousin Yôsuke. Alors les oiseaux du tableau s'envolent dans sa tête : c'est décidé, demain il part pour l'Afrique retrouver son cousin !

Delphine Roux est née en 1974 à Amiens. Passionnée de littérature jeunesse et asiatique, elle est formatrice et animatrice d'ateliers d'écriture depuis dix ans dans diverses structures d'enseignement du supérieur. Elle est également lectrice bénévole auprès de jeunes enfants et auteur d'histoires pour la jeunesse. Aux éditions Picquier, elle a fait paraître entre autres un livre pour enfants, *Les Petits Sentiers d'Obaasan*, et un roman, *Kokoro*.

Betty Bone a passé son enfance en Haute-Savoie, son goût des livres a grandi avec elle dans les alpages, des espaces de relative solitude et de liberté. Après l'école des Arts décoratifs de Strasbourg, elle décide de se consacrer à l'illustration d'albums pour la jeunesse : une forme brève, poétique, un dialogue entre l'aspect plastique et le texte qui ne se retrouve nulle part ailleurs. Elle aime être poussée hors des chemins battus, inventer sa manière à chaque fois. Elle travaille avec des papiers découpés et aussi l'outil numérique, aime créer un rapport fort entre les couleurs franches de la vie et le noir plus sobre d'un contour au trait. Ses créations ont été publiées entre autres aux éditions du Rouergue, Thierry Magnier, Sarbacane, Réunion des musées nationaux.

Marie SELLIER / Catherine LOUIS

LE RAT M'A DIT

40 p. • 978-2-8097-1283-4 • 6,50 €

Nouvelle édition

« Je vais vous raconter l'histoire des douze animaux de l'horoscope chinois. Elle est vraie, je le sais, car je la tiens du rat qui y était... »



Un jour, à l'aube du monde, le Grand Empereur du Ciel invita tous les animaux de la création à lui rendre visite sur la montagne de Jade. Douze animaux répondirent à son invitation, et ils devinrent les douze signes du zodiaque chinois. Mais que se passa-t-il vraiment ce jour-là ? Dans quel ordre arrivèrent le buffle, le tigre, le lièvre, le dragon, le serpent et les autres ? Pourquoi le chat fut-il oublié ? Demandons au rat, qui était là.

Passionnée par toutes les formes d'art, Marie Sellier aime emmener ses lecteurs à la rencontre des peintres, des sculpteurs et des artistes. Elle est l'auteur d'une soixantaine d'albums pour la jeunesse, de films documentaires sur des peintres et des sculpteurs, et a créé plusieurs collections de livres d'art pour la jeunesse.

Catherine Louis vit et travaille dans le canton de Neuchâtel. Elle a illustré une centaine de livres dont certains sont traduits en allemand, italien, hollandais, anglais, tchèque, coréen et chinois. Elle collabore avec la presse enfantine, donne des cours aux adultes et crée des affiches culturelles, des décors de théâtre.



Éditions
Philippe Picquier

JEUNESSE

En librairie le 16 novembre 2017

TAKABATAKE Jun

À QUI EST CE VÉLO ?

Traduit par Patrick Honoré et Yukari Maeda
40 p. • 978-2-8097-1307-7 • 6,50 €

Nouvelle édition



JAPON

**Un album ludique et d'une
grande tendresse, par l'un des
grands illustrateurs japonais.**

A qui est ce grand vélo allongé ? C'est celui du crocodile. Et celui-là, qui ressemble à un tracteur ? C'est celui de l'éléphant. Et ce tout petit vélo ? C'est celui de la taupe qui file dans sa galerie. Et voici celui de l'autruche, du caméléon, du kangourou... Dans cet album tout simple, l'enfant embarque dans une drôle de ronde poétique en compagnie d'une galerie d'animaux. Construit comme une petite comptine, le texte est rythmé par des questions qui interrogent l'enfant sur l'animal à qui appartient le vélo qu'il voit.

Niveau de lecture : à partir de 3 ans

Jun TAKABATAKE est né à Nagoy. Il est diplômé des beaux-arts de l'Université d'éducation d'Aichi. Son œuvre a été présentée dans de nombreuses expositions dans le monde. A qui est ce vélo ? a reçu le très prestigieux prix de la Foire du livre de Bologne en 1983.



Éditions
Philippe Picquier

JEUNESSE

En librairie le 16 novembre 2017

TANIKAWA Shuntarô / CHO Shinta

MOI

Traduit par SAITO Junko
28 p. • 978-2-8097-1308-4 • 6 €

Nouvelle édition

**Un album pour se
découvrir par celui
qu'on appelle
le Prévert du Japon.**



JAPON

Un album pour découvrir les multiples facettes de son identité, à travers le regard que pose une petite fille de cinq ans sur elle-même et sur le monde qui l'entoure ; qui est-on pour soi-même et à travers le regard des autres ? Se connaître, c'est s'ouvrir au monde, à l'autre. Un texte limpide de poésie et de philosophie, par Tanikawa Shuntarô, celui qu'on appelle « le Prévert du Japon », un des poètes les plus lus et les plus aimés dans son pays.

Shuntarô Tanikawa, fils du philosophe Tetsuzô Tanikawa, a écrit de nombreux poèmes pour enfants et traduit les très connus Contes de ma mère l'Oye. Son œuvre est publiée dans le monde entier.

Contact presse: Isabelle Lacroze • 01 30 82 01 96 • 06 09 90 17 70 • isa.lacroze@orange.fr



Éditions
Philippe Picquier

POCHE

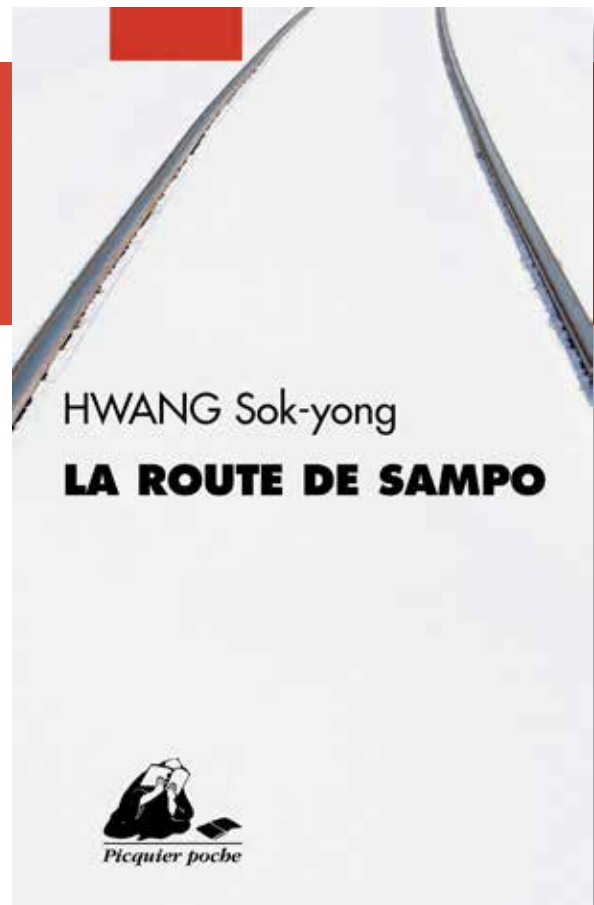
En librairie le 5 octobre 2017

HWANG Sok-yong

LA ROUTE DE SAMPO

Traduit par Jean-Noël Juttet
144 p. • 978-2-8097-1302-2 • 7,50 €

Les déchirements de la guerre, le refus de toute forme de violence, le sort des plus humbles : la quintessence des thèmes qui traversent toute l'œuvre de Hwang Sok-yong, livrée en quatre nouvelles.

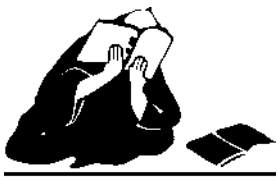


CORÉE

La Route de Sampo est une des plus célèbres nouvelles de la littérature contemporaine coréenne. Deux ouvriers se déplaçant de chantier en chantier et une prostituée font un bout de chemin ensemble. Une amitié se crée entre eux qui étaient des inconnus et qui le redeviendront bientôt. L'espoir et la nostalgie de leur île natale, Sampo, auréolent ce voyage d'une poésie et d'une humanité profondes. Les trois histoires qui complètent ce livre évoquent des épisodes clés de l'histoire de la Corée : un enfant pris dans la tourmente de la guerre civile entre le Sud et le Nord dans les années 1950, la désespérance d'un soldat coréen enrôlé dans la guerre du Vietnam, les désillusions d'un paysan parmi les milliers de ceux qui désertèrent les campagnes pour les mirages de la ville.

Né en 1943 en Mandchourie, où sa famille avait fui l'occupation japonaise, Hwang Sok-yong arrive en Corée en 1945, d'abord au Nord, puis au Sud. Il combat les régimes autoritaires qui se succèdent jusqu'à la fin des années 1990, est emprisonné pour ses idées et milite pour la réconciliation des deux Corées. Son œuvre est traduite dans le monde entier ; aux Éditions Picquier ont paru *Princesse Bari* et *Toutes les choses de notre vie*. En octobre paraît également en poche *La Route de Sampo*.





Éditions
Philippe Picquier

POCHE

En librairie le 5 octobre 2017

O'CONNOR William Frédéric

COMMENT LE LIÈVRE EUT LA LÈVRE FENDUE

Traduit par SHERPA-ATLAN Amanda
224 p. • 978-2-8097-1303-9 • 7,50 €

Si le lièvre a la lèvre fendue, c'est à force de rire ! Ces contes tibétains se moquent des travers humains pour en tirer une sagesse.



TIBET

« Au cours de mes errances, j'ai découvert qu'il existait au sein de ce peuple fascinant et si peu connu, un riche répertoire de contes traditionnels, inaccessible au reste du monde, et je me suis donc efforcé de recueillir autant d'histoires que j'ai pu. Chefs de village, moines, domestiques, membres des gouvernements locaux, paysans, commerçants – ceux-là et beaucoup d'autres ont contribué à mon recueil. Timidement et de façon hésitante d'abord, (...) le conteur se livrait. Mais un public tibétain est l'un des meilleurs que l'on puisse imaginer, leur gentillesse et leur intérêt évidents brisent rapidement la glace, et laissent libre cours à la parole. (...) Je les ai écrites telles que l'on me les a racontées, aussi fidèlement que j'ai pu. »

William Frederick O'Connor (1870-1943) fut membre de l'expédition britannique Younghusband à Lhasa de 1903 à 1904. En parallèle à ses fonctions de secrétaire et d'interprète du tibétain auprès du colonel Younghusband, il profita du voyage pour recueillir de nombreuses histoires populaires locales et participa ainsi à la diffusion en Occident de la culture tibétaine.

Contact presse: Isabelle Lacroze • 01 30 82 01 96 • 06 09 90 17 70 • isa.lacroze@orange.fr

Yveline FÉRAY

CONTES D'UNE GRAND-MÈRE JAPONAISE

176 p. • 978-2-8097-1309-1 • 7,50 €

**Mes premiers pas à la
découverte du Japon.**



JAPON

La grand-mère japonaise est partie à la recherche de contes, certains rares et peu connus, avec l'espoir de voir briller *l'étincelle sans laquelle il n'est point d'histoire*. Et puisqu'il faut bien un commencement, ce sont d'abord les mythes fondateurs d'une nature peuplée de divinités, où la déesse du Soleil tient la première place, comme il se doit au Pays du Soleil levant.

Puis, autres pépites sur le chemin de la conteuse, une Cendrillon japonaise du Xe siècle et des récits mettant en scène samourais, moines bouddhistes, jeunes dames brochant de poèmes leur solitude, spectres et fantômes. Et enfin un miroir nous proposant un proverbe à méditer : *Le miroir est l'âme de la femme comme le sabre est l'âme du guerrier*.

D'origine bretonne, Yveline Féray a fait siennes les cultures lointaines de l'Asie. Elle est l'auteur de plusieurs romans, dont un grand roman historique sur le Vietnam du xv^e siècle : *Dix Mille Printemps*.

Yveline FÉRAY

CONTES D'UNE GRAND-MÈRE CAMBODGIENNE

176 p. • 978-2-8097-1310-7 • 7,50 €

**Mes premiers pas à la
découverte du Cambodge
légendaire**



CAMBODGE

Ce soir, un lok ta, un ancien du village, lourd du savoir acquis auprès d'un "connaisseur des secrets", va conter les épopées et les légendes venues des ancêtres. La nuit sort doucement des grands arbres et descend vers le conteur dans son cercle d'offrandes et de bougies vacillantes, se suspend à ses lèvres pour la transmission solennelle...

Si vous voulez, vous aussi, écouter le lok ta, vous saurez comment Pou le jardinier qui cultivait de si parfumés et fondants concombres doux devint roi, par quel enchantement trois soeurs protégées par Indra se métamorphosèrent en oiseaux, ou pourquoi Méa Yeung, qui avait léché les seins de la reine, ne fut pas condamné à mort... En dix contes se révèle toute la richesse du légendaire cambodgien, dans sa tradition populaire imprégnée de mythologie indienne et d'animisme.

D'origine bretonne, Yveline Féray a fait siennes les cultures lointaines de l'Asie. Elle est l'auteur de plusieurs romans, dont un grand roman historique sur le Viêtnam du xv^e siècle : *Dix Mille Printemps*.